



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución N° 93/2023-D

Espacio curricular: Fonética y Fonología Inglesa I (PE 19)(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05103_0_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. n° 065/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Básico (CB) Campo de Formación Específica (CFE) Área: Lingüística

Año de cursado: 1

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 80

Carga horaria semanal: 6

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- AMPUERO Leandro Esteban
- ZABALA AVOGADRO María del Rosario

Fundamentación:

Fonética y Fonología Inglesa I es un espacio curricular troncal que se ubica en el primer cuatrimestre del primer año del Ciclo Básico (CB), Campo de Formación Específica (CFE), área de Lingüística, correspondiente a la organización curricular del nuevo plan de estudio de la carrera "Traductorado Público en Inglés", aprobado por Ordenanza N° 065/2019-CD, Departamento de Inglés, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.

Fonética y Fonología Inglesa I articula horizontalmente con Idioma Inglés I, Gramática Inglesa I y Fundamentos de los Estudios Históricos, espacios curriculares del Ciclo Básico (CB) y del Campo de Formación Específica (CFE). Asimismo, articula horizontalmente con Comprensión y Producción de Textos en Lengua Española, espacio curricular del Ciclo Básico (CB) y del Campo de Formación General (CFG). Verticalmente, Fonética y Fonología Inglesa I articula con Fonética y Fonología Inglesa II, Idioma Inglés II, Gramática Inglesa II y Fundamentos de los Estudios Literarios, espacios curriculares del Ciclo Básico (CB) y del Campo de Formación Específica (CFE) y con Pedagogía, espacio curricular del Ciclo Orientado (CO) y del Campo de Formación Específica (CFE).



Fonética y Fonología Inglesa I, Gramática Inglesa I e Idioma Inglés I, son espacios curriculares troncales que articulan estrechamente y forman una unidad lingüística que, por razones pedagógicas, ha sido distribuida en los distintos espacios curriculares citados. Fonética y Fonología Inglesa I aporta insumos a Gramática Inglesa I e Idioma Inglés I y a su vez, se nutre de estos espacios curriculares, ya que al definir conceptos y describir rasgos segmentales y procesos fonológicos, los estudiantes deben evidenciar un manejo integral eficiente y apropiado de los aspectos fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático de la lengua inglesa.

El presente programa de contenido curricular ha sido elaborado en relación con el perfil del egresado y la ubicación del espacio curricular en el plan de estudio, en función de las expectativas de logro a desarrollar por los alumnos y a partir de los contenidos mínimos propuestos para este espacio curricular en el plan de estudio vigente.

Aportes al perfil de egreso:

El diseño curricular correspondiente al nuevo plan de estudio de la carrera de “Traductorado Público en Inglés” (Ord. 065/2019-CD) fue elaborado en el marco del proceso de actualización e innovación curricular de las carreras ofrecidas por la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo. La actualización del plan de estudio focaliza su diseño en la formación por competencias, aprendizaje significativo centrado en el alumno, y estas competencias se desarrollarán en forma gradual y a lo largo de todo el proceso educativo por el que transitará el estudiante.

Con respecto a los aportes del presente espacio curricular al perfil del egresado, entendemos que el perfil de egreso, tal como se lo define en la ordenanza correspondiente al plan de estudio vigente, es “un conjunto de competencias que responden a conocimientos, habilidades y valores relacionados con la disciplina, el campo de intervención de la profesión y la formación integral de la persona y del ciudadano” (Ord. 065/2019-CD). De esta manera, el egresado del Traductorado Público en Inglés es un graduado universitario con adecuada formación académica y científica que deberá, entre otros:

- Manejar con fluidez y eficacia el inglés y el castellano, tanto en forma oral como escrita, a nivel superior.
- Conocer las similitudes y diferencias entre la lengua y cultura propias y la lengua y cultura de los pueblos anglófonos.
- Encarar con idoneidad el manejo de todo tipo de documentos, la traducción y la interpretación de textos del inglés al castellano y viceversa.
- Incorporar las TIC como herramienta que contribuya a la gestión, comunicación e intercambio de información en su ámbito laboral.
- Identificar necesidades de investigación en áreas de su especialidad.

Para contribuir al desarrollo de estas competencias lingüísticas, socio-lingüísticas, estratégicas y discursivas, en el presente espacio curricular de Fonética y Fonología Inglesa I se proponen expectativas de logro, contenidos temáticos, estrategias de enseñanza-aprendizaje, recursos didácticos, criterios de evaluación y bibliografía pertinente con el propósito de ayudar a los estudiantes durante el proceso de construcción de su interlengua, en particular, en el desarrollo de la competencia comunicativa audio-oral.

Expectativas de logro:

La propuesta pedagógica del presente programa se orienta a que los estudiantes logren:

1. Leer comprensiva y críticamente bibliografía especializada sobre Fonética y Fonología inglesa.
2. Conocer y utilizar eficazmente el metalenguaje específico de la Fonética y la Fonología del idioma inglés en la



definición de conceptos y descripción de rasgos segmentales y procesos fonológicos.

3. Utilizar correctamente los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (IPA) que corresponden a los fonemas del inglés y el español.
4. Conocer y aplicar las normas de dictados y transcripciones fonológicas y alofónicas.
5. Desarrollar gradualmente la competencia audio-oral mediante práctica intensiva de entrenamiento auditivo y de producción oral.
6. Discriminar y producir los contrastes de sonidos en el idioma inglés.
7. Detectar y corregir errores durante la discriminación y producción de sonidos.
8. Desarrollar nuevos hábitos articulatorios.
9. Describir los sonidos vocálicos y consonánticos de idioma inglés desde el punto de vista fonético y fonológico.
10. Identificar y aplicar los procesos fonológicos obligatorios en la cadena del habla.
11. Leer, con aceptable precisión y fluidez, textos breves en escritura corriente.
12. Analizar la relación entre grafema y sonido, a partir de patrones grafo-fonémicos, para mejorar la pronunciación del inglés.
13. Comparar los sistemas fonológicos del inglés y el español para identificar posibles casos de transferencia negativa del español como L1 en inglés como LE.
14. Valorar el hábito de la lectura en la adquisición del conocimiento y formación académica.
15. Reflexionar sobre la relevancia de la investigación personal en el aprendizaje autónomo
16. Utilizar la plataforma Moodle o aula virtual como espacio interactivo de trabajo

Contenidos:

Por tratarse de una asignatura de carácter teórico-práctico del primer cuatrimestre de primer año, perteneciente al Ciclo Básico (CB), Campo de Formación Específica (CFE) y área de Lingüística del plan de estudio vigente, el propósito es introducir a los estudiantes en el campo disciplinar de la Fonética y Fonología de la lengua inglesa. Fonética y Fonología Inglesa I se concentra en el plano segmental. Los sonidos vocálicos y consonánticos se describen desde el punto de vista fonético y fonológico, se comparan los sistemas fonológicos del inglés y del español y también se analizan los procesos fonológicos de asimilación ya establecidos en la lengua.

Los contenidos del presente espacio curricular han sido organizados en cuatro unidades temáticas:

Unidad 1: Introducing Phonetics and Phonology

Linguistics. Phonetics and Phonology. The Speech Chain. The branches of Phonetics. Articulatory Phonetics: the Speech Mechanism. Articulators. Voicing. Phonemes. Commutation. Minimal pairs. Syllable structure. Allophones: complementary distribution and free variation. Spelling and sound. IPA. Phonemic symbols for Southern British English. Phonological and allophonic transcription.

Unidad 2: Phonological Processes

Established progressive assimilation of voice. Established regressive assimilation of voice. Vowel and consonant alternation.

Unidad 2: English Vowel Sounds

Phonetic and phonological features of pure vowel phonemes and diphthongs. Smoothing. Comparison with Spanish.

Unidad 3: English Consonant Sounds

Phonetic and phonological features of consonant phonemes. Clusters. Syllabicity. Comparison with Spanish.

Propuesta metodológica:



La metodología de trabajo es de cursado bimodal, con clases presenciales y un 25% de virtualidad, a través de actividades asincrónicas por la Plataforma Moodle.

El proceso de enseñanza-aprendizaje se llevará a cabo en un contexto comunicativo que integre la teoría y la práctica mediante:

Desarrollo de los aspectos teórico-prácticos por parte de los profesores.

Sesiones de práctica ofrecidas por los profesores durante los horarios de consulta.

Sesiones de práctica audio-oral ofrecidas por los ayudantes alumnos.

Toma de apuntes y consulta de material bibliográfico por parte de los estudiantes.

Lectura comprensiva e interpretación de textos.

Análisis y descripción de diagramas y animaciones articulatorias.

Resolución de exámenes escritos y orales.

Presentaciones orales breves por parte de los estudiantes sobre temas de su elección.

Sesiones de entrenamiento auditivo y producción oral.

Realización de dictados fonológicos.

Realización de transcripciones fonológicas y alofónicas de breves textos dados.

Uso de descripciones articulatorias, transcripciones fonológicas y material auditivo para mejorar la capacidad auditiva y discriminativa y la producción de los sonidos del inglés.

Análisis y discusión del material de audio.

Uso del aula virtual como herramienta de comunicación didáctica en un espacio interactivo de trabajo.

Realización de las actividades propuestas en la plataforma Moodle o aula virtual.

Consulta de las páginas web sugeridas en el aula virtual.

Propuesta de evaluación:

Por tratarse de una asignatura troncal, de formato teórico-práctico y de complejidad creciente, la evaluación será continua. De esta manera, se les brindará retroalimentación a los estudiantes durante todo el proceso de enseñanza- aprendizaje, lo cual les permitirá ir realizando las correcciones necesarias para mejorar su desempeño.

Durante el cuatrimestre, los estudiantes serán evaluados por medio de 5 (cinco) trabajos prácticos escritos y un examen recuperatorio escrito:

- 1) Trabajo práctico N° 1: Discriminación de sonidos y dictado fonológico de palabras simples.
- 2) Trabajo práctico N° 2: Dictado fonológico de oraciones cortas en contexto.
- 3) Trabajo práctico N° 3: Teoría administrada a través de la plataforma Moodle.
- 4) Trabajo práctico N° 4: Transcripción fonológica de palabras o frases en contexto.
- 5) Trabajo práctico N° 5: Dictado fonológico de un texto breve.
- 6) Examen recuperatorio escrito: dictado fonológico y transcripción fonológica de palabras o frases en contexto.

Para acreditar este espacio curricular los estudiantes rendirán un examen final administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución y lo rendirán en condición de alumno regular o libre.

1. Condición de ALUMNO REGULAR:

Debido a la complejidad creciente de la evaluación en el presente espacio curricular, para acceder a la condición de alumno regular el estudiante deberá aprobar los trabajos prácticos N° 4 y N° 5, y al menos uno (1) de los trabajos prácticos restantes (N°1, N°2 o N°3).

1.1. Instancia recuperatoria para acceder a la condición de alumno regular:



Aquellos alumnos que no hayan cumplido con los requisitos para regularizar podrán acceder al examen recuperatorio y serán evaluados solo en la instancia práctica que hayan desaprobado (dictado y/o transcripción). Si aprueban el examen recuperatorio, tendrán la condición de alumno regular. Si no lo aprueban, tendrán la condición de alumno libre.

Los alumnos regulares rendirán un examen final oral administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación consistirá en:

Una exposición oral breve por parte del estudiante sobre un tema teórico-práctico incluido en el programa del presente espacio curricular.

Lectura en escritura corriente de material auditivo o audiovisual seleccionado por el estudiante. El material debe ser en inglés británico (acento elegido para el dictado de la asignatura) y puede ser seleccionado de YouTube, BBC, podcasts, segmentos de películas, entre otros. La transcripción en escritura corriente del material auditivo elegido deberá tener una longitud de dos carillas.

Preguntas sobre los contenidos temáticos incluidos en el presente programa.

2. Condición de alumno LIBRE:

Obtendrán la condición de alumno libre aquellos estudiantes que no hayan cumplido con las condiciones estipuladas para alcanzar la regularidad.

Los alumnos libres rendirán un examen final escrito y oral, administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución, y ambas instancias son eliminatorias.

La evaluación escrita incluye:

- Dictado fonológico
- Transcripción fonológica

Cada una de estas 2 instancias es eliminatoria. Una vez aprobadas las dos instancias, los estudiantes continuarán con la evaluación oral, similar a la detallada para los alumnos regulares.

Fechas de los trabajos prácticos escritos y del examen recuperatorio.

- Las fechas de los trabajos prácticos escritos serán publicadas en el aula virtual del espacio curricular al inicio del ciclo lectivo.
- El examen escrito recuperatorio será administrado el 16 de junio de 2026.

NOTA: En todas las instancias de evaluación los alumnos deberán evidenciar un manejo integral eficiente y apropiado de los aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos de la lengua inglesa.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:



RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

BIBLIOGRAFÍA DE LECTURA OBLIGATORIA:

BAKER, Ann (2006) Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course . United Kingdom: Cambridge University Press. 3rd edition. (Con AUDIO-CD PACK).

CARLEY, Paul; MEES, Inger and COLLINS, Beverley (2018) English Phonetics and Pronunciation Practice . Abingdon: Routledge. (Companion Website)

COLLINS, Beverly; MEES, Inger and CARLEY, Paul (2019) Practical English Phonetics and Phonology. A resource book for students . 4th edition. Abingdon: Routledge. (Companion Website)

COLLINS, Beverley and MEES, Inger (2009) Practical Phonetics and Phonology. A resource book for students . 2nd edition. Abingdon: Routledge. (with CD)

CRUTTENDEN, Allan (Ed.) (2014) Gimson's Pronunciation of English . 8th edition. Abingdon: Routledge.

HANCOCK, Mark (2012) English Pronunciation in Use: Self-study and classroom use. Intermediate . United Kingdom: Cambridge University Press. (CD ROM y AUDIO - 4 CD's)

LINDSEY, Geoff and SZIGETVÁRI, Péter (2013-2023) Current British English searchable transcriptions
<http://cubedictionary.org/>

ROACH, Peter (2009) English Phonetics and Phonology: A practical Course . 4th edition. Cambridge: Cambridge University Press.

ROACH, Peter; SETTER, Jane and ESLING, John (Eds.) (2011) CAMBRIDGE ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY. DANIEL JONES. 18th edition. Cambridge: Cambridge University Press. (CD ROM)

WELLS, John C. (2008) LONGMAN PRONUNCIATION DICTIONARY. 3rd Edition. Harlow: Pearson Education Limited. (CD ROM Longman Pronunciation Coach with interactive practice)

Material de audio para práctica de escucha y producción oral (incluido en el aula virtual del espacio curricular)
<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=58>



BAKER, Ann (2006) *Ship or Sheep? An Intermediate pronunciation course* . 3rd edition. United Kingdom: Cambridge University Press. (Tracks A23, A49, B17, B45, B51, B67, C11, C71, D69, D71)

HANCOCK, Mark (2012) *English Pronunciation in Use. Intermediate. Self-study and classroom use* . 2nd edition. United Kingdom: Cambridge University Press. (Tracks A6, A10, A23, A49, A54, A73, A77, A82, A87, A97, B21, B24)

CARLEY, Paul; MEES, Inger and COLLINS, Beverly (2018) *English Phonetics and Pronunciation Practice* . Abingdon: Routledge. (Companion Website) (Tracks 6.6.11, 9.2.4)

Websites:

Get Fit Rap | Hancock McDonald ELT

<http://hancockmcdonald.com/materials/kid-you-need>

Lost | Hancock McDonald ELT

BIBLIOGRAFÍA DE LECTURA COMPLEMENTARIA:

ASHBY, Patricia (2011) *Understanding Phonetics. Understanding Language Series* . London: Hodder Education.

ASHBY, Michael and MAIDMENT, John (2011) *Introducing Phonetic Science. Cambridge Introductions to Language and Linguistics* . Cambridge: Cambridge University Press.

CARLEY, Paul and MEES, Inger (2021) *British English Phonetic Transcription* . 1st edition. London: Routledge.

CELCE-MURCIA, Marianne; BRINTON, Donna; GOODWIN, Janet, with Barry Griner (2010) *Teaching Pronunciation. A Course Book and Reference Guide* . 2nd. edition. Cambridge: Cambridge University Press.

GARCÍA LECUMBERRI, Luisa and MAIDMENT, John (2000) *English Transcription Course* . London: Arnold.

FINCH, D. y H. ORTIZ LIRA. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers* . London: Heinemann.

LINDSEY, Geoff (2017) *English after R.P. Southern English Pronunciation today* . Pilar: Tequisté.

MOTT, Brian (2005) *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers* . Spain: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. (with CD)

PÉREZ, Liliana y SEGURA, Verónica (2019) "Moodle-Based Blended Learning in Pronunciation Teaching". Aceptado para su publicación en *Nueva Revista de Lenguas Extranjeras*, Volumen 20.

QUILIS, Antonio (2010) *Principios de Fonética y Fonología españolas* . Madrid: Arco Libros, S.L.

TENCH, Paul (2011) *Transcribing the Sound of English. A phonetics Workbook for Words and Discourse* . United Kingdom: Cambridge University Press.

UNDERHILL, Adrian (2005) *Sound Foundations. Learning and teaching pronunciation* . 2nd Edition. Great Britain: Macmillan Publishers Limited. (with CD)

Recursos en red:

El aula virtual en la Plataforma Moodle para Fonética y Fonología Inglesa I (nuevo plan de estudios) en:



<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=58> ha sido configurada a través de los recursos “libro”, “archivo”, “carpeta”, “etiqueta”, “página” y “URL” y de las actividades “foros”, “tareas” y “cuestionarios”.

Archivos de video grabados para el desarrollo de clases teórico-prácticas y subidos con enlaces a YouTube y Google Drive.

Recurso “libro” y archivos de formato Word, PDF, Power Point para el desarrollo de temas teórico-prácticos.

Archivos de audio grabados para dictados fonológicos.

Actividades de tareas y de cuestionarios “Moodle” como instancias de autoevaluación.

“Foros” como espacios de interacción entre profesores y estudiantes. Enlaces a páginas web:

<https://dictionary.cambridge.org/es/> (Cambridge Dictionary)

<https://www.ldoceonline.com/> (Longman Dictionary of Contemporary English online)

<https://www.macmillandictionary.com/> (Macmillan Dictionary)

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (Oxford Learner’s Dictionaries)

<https://es.youglis.com/> (Diccionario ON LINE basado en YouTube)

<http://www.macmillanstraightforward.com/resources/sounds-pronunciation-app/>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation>

<https://www.seeingspeech.ac.uk/ipa-charts/?chart=1&datatype=3&speaker=1>

<https://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/fonts.htm>

http://www.cambridgeenglishonline.com/Phonetics_Focus_App/

<http://hancockmcdonald.com/materials>

<http://routledgetextbooks.com/textbooks/9781138886346/>

<https://routledgetextbooks.com/textbooks/9781138591509/>

Nota: La bibliografía de consulta obligatoria detallada en el programa se encuentra disponible para los estudiantes a través de la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, y a través de los profesores de la cátedra.